

۳۰ کانون ثانی ۱۳۱۰

عدد ۲۰۲

سنه ۴ ( در دهمی سنه )

بدل اشترا

پوسته اجرتیله برابر )  
سنه لکی ۵۰ غروش  
لکی آیلانی ۲۰ »

نسخه سی ۱ غروشه

سرمه مایه  
سر ۱۳۰۷

اداره خانه و مطبعه سی

استانبولده باب عالی چاده  
سنه قره بت کتخانه سی

درج ایدلین اوراق اعاده  
اولناز .

باش محرری :

صالح ذکی

يَنْجِشْنِي بِكَوْنِي نَسِرْ وَلَوْ فَنِي وَإِذْنِي هَبْتَهُ لَكَ غَنِيَّةً

دخی المانیا حکومتك حكمت وصنعت جمعيت فنيه سنك ريښي اولدي . ۱۸۹۱ ده ښه امپراطور حضر تاري طرفدن ( اكسلاانس ) عنوانه نائل اولدي . دنياده موجود اولان آقاده ميلرك و جمعيات فنيه ك كافه سي علامه شهره حقهده نطقه لره بيان حرمت ايستيدلر . كنديسي آقاده ميلرك چله سنده ده اعضا ايدي .

هايدلبرغ ( اوفسالحولوزي — علم امراض عين ) جمعيت فنيه سي ( ديدنه بين ) دنيا نك موجدی اولان بو علامه ۱۸۸۶ ده بيوك التون مډاليه سي تقديم ايدي . كنديسي انكلتره ( اوفسالحولوزي ) جمعيت فنيه سنك فخری ريښي ايدي . دنيا نك مشهور جمعيت عليه سي اولان لوندره آقاده ميا سي ۱۸۸۳ ده ( قوپله ي ) [Copley] مډاليه سي تقديم ايدي .

فرانسه ده ايسه ۱۸۷۰ سنه سي كانون ثاينسك اوچني كونسدن بري فن آقاده ميا سنك ( قورسپوندي ) ايدي كه بالاخره ۱۸۹۲ حزي رانسك ۱۳ نجي كوني ( assacié etranger ) ي اولمشدي .

فضله اوله رق فرانسه جه ( لزيون دونور ) ك ايكنجي زيه سي حانز اولمشدي . ۱۸۹۲ ده ( حكمت صنايع ) سنك وكي اوق اوزره ادعبورغه كيغشدي . صوك ماموريت رسمي المانيا حكومتی طرفدن ۱۸۹۳ ده شيقاغومشهرينه مرخص اوله رق اعزام اولغيسيدر . بوسيا حندن عودتي اتنا سنده حكيم مشاراليه قضاء دوشهرك آدن صوكره تماميله كسب عايت ايده مامشدر . نهايت بچن توموزدني بري جوق دفعه لر وجودينه نزول اصابت ايتش وال صوكره كي اصابت مصادف اولان ۱۸۹۴ سنه سي ايلونك سكزننجي كوني ( شارلوتبورغ ) ده واقع كوشكند و فات ايلشدر . بتون دنيا نك حرمت ومحبتي قازاغش اولان هملوتج يالكنز بريوك علامه دكل ايدي . بيوكده بر معلم ايدي . برخيلي طبله يتشدر مش وجهه طبله سنده كنديني سوديرمش ايدي .

آثاره كنجه : معلومات واسمه ايله يازلمش ودرين مطالعه ايله ميدانه كلش آثار ايجون اك مكمل نمونه كي

« بت سيمساراقا » لرك شمال جهتنده وجزيره نك شرق و سطح مائنده ساكن « آنچي نانا » لره جزيره نك . نهاي شمالي سنده ممكن « آسانقارانا » لرخ دخی . آتیه مورد لره بكنز درلر .

« بت سيمساراقا » لرك قريبنده وداخنده ساكن اولان « بزانو زانو » لره سپاه ووحتي اولوب اركلگريله قادي نلري صاچلرني اوزادوب برطاق دال و دكنكر ايله غريب طرزه قويا لر .

جزيره نك ديكر سطح مائنده ساكن اولان مسقالوا » لره برطاق قبائل مختلفه منقسم اولوب بونلر ذكي وچالشقان دكلدر و غايت وحتي وغوغاچيدر .

« هووالر » . كنجه . حكومت و تجارت و زراعت بونلر دده ر .

## ترانچم چالاب

حكيم شهر اهل ملوتج ا ك ترجمه حالی

[ مابعد عدد : ۲۰۱ ]

اكر هملوتج حقهده يالكنز بوقدر سويلكله اكفا ايدرسه ك حكيم مشار اليه انجق من جهه قاري نه طائفش اوله جفز . اونو تيم كه مشاراليه رياضيانده يكي يكي واديلر ، اصولار كشف ايتشدر و ( قره ل ) غزته سي مشار اليه ك بوبايده بر جوق كشفياتي نغله خادم اولمشدر . حكمت رياضييه تعلق ايدن وبوكون كتب تدريسيه رسا كرمش اولان كشفيات مذكوره ( طنت ) [ Résonance ] تجوجات جزء فرديه نك حركتي حقهده مهم نظريه لره داردر .

دهاسي . غيقي . علي سايه سنده تريقات فنيه و بنا عليه انسانينه بوقدر خدمت ايتش اولان بو علامه لايق اولديني شرفندن ده محروم قالمدي . كرك وجوديله شرف و برديكي ملكيتدن كرك اجنبي حكومتلرندن پك جوق حرمت كوردي . ۱۸۸۳ ده المانيا امپراطوري حضر تاري كنديينه ( مشاور خصوصي ) عنواني ويرهرك بريوك ربه رسمي ايله قدر شناسلق كوستردی . ۱۸۸۸ ده

بك افندي ي مظهر اولديني شو تالطيف عاليدين طولاي  
خالصانه تبريك ايلرز .

## صِنَائِك

يوهان فابر جسيم قورشون قلمی فابريقهسى

« قورشون قلمی » دیوب کچرز ؛ هیچ اهميت و بریز .  
لكن حد ذاتده شویله عادى و اهميتسز کبی کوروش  
قورشون قلمی لایقيله دوشونوله چك اولور ایسه يك اهميتلى  
والزم برشی اولديني تسلیم و تصدیق اولتور .  
شوراسنى کوزلجه نظر دقت و اعتنايه آلمیدرکه  
هان هرشی بونکله میدانله کلکدهدر .

فرض ایدم که بر ممار بر بنسایلانی ترسیم و تنظیم  
ایده چك . عجباً قورشون قندن باشقه نهاییه بلانی ترسیم  
ایده چك ؟ مرکله می ، یوقسه دیگر برشيله می ؟ .. البت  
قوشون قلميله .

بوندن ماعدا مکتبلرده تحصیل علوم و فنون ایدم چك  
طلبه کرک معلرینک تقریرنی کرک او قودقاری درسره  
متعلق مهم شیلری نهاییه دفترلینه قید ایدرلر ؟ البته  
قورشون قلميله . اگر قورشون قلمک حاز اولديني لزوم  
واهميت حقنده سوز سويلنه چك اولسه يك چوق مثالر  
کتیريله بیایر که صحیفه لر طولار .

قورشون قلمی دنياک هیچ بر طرفنده معلوم دکل  
ایکن انکلتريده معلوم ایدی ؛ حتی اون التجی عصر  
اواسطنده ایدی که قورشون قلمی انکلتريده ایجاد اولندی .  
اوروپاده بونک صورت اعمالی مجهول اولديقتدن  
انکلتريدن کاپیتی قورشون قلملری اورویانک هر طرفه  
طایغيله رق زیاده سیله مظهر تقدیر اولمش و هر کس طرفندن  
قوللانله باشلامشدر .

صورت اعمالی بر چوق تجارب نتیجه سندن صوکره  
اون یدنجی عصر اوخونده آلمانیاده دخی کشف اولند  
یغندن فابريقه تأسیسه اورداده قورشون قلمی اعماثه

قاله چقلدر . و خاصه ترقیسی یولنده صرف عمر و بذل  
غیرت ایستیکي شعبات فنیده ایسه يك چوق زمان ده  
آرینه اوقفا ایديله چکلدر .

## خواجه شمس مینایی

دوقور قاعمه قام جلال الدین مختار بك

مشاهیر اطباى عثمانیهدن مابین هاپون جناب ملوکانیه  
مأور مکتب قون طبیه عسکریه و مملکيه شاهانه امراض  
جلدی و سریریات افرنجیه معلی دوقور عزتو جلال الدین  
مختار بك افندينک عهدۀ درایت و لیاقتنه ترفیعاً قاعمه قاملق  
رتبه سى توجیه و احسان بیورلديغنی مع المسار استخبار  
ایستك .

میر مومى ایله مکتب طبیه شاهانه باشکاتب سابق  
مرحوم مختار افندينک مخدوم حذاقت موسومى اولوب  
دارالفنون طبیه عثمانیهده اکتساب فیض و کمال ایدرک  
دوقور دیپلوماسنه نائل اولدقندن صوکره طرف سلطنت  
سندیهدن اوروپا مدارس طبیه سینه اعزام قلنش واوراده  
طب حاضرک بر شعبۀ مهمه سى اولان امراض جلدی و  
افرنجیه اختصاص و پاساتور دار العلمیاته دوام ایله  
میقروبیولوژی فن جدیدینه انساب اتمش و اقتدار  
ومساعیسی و تجارب فنیه خصوصیه و ذاتیه سى ایله فرانسه  
اشهر معلینک مظهر تقدیر و ستایشی اوله رق درسعاده  
عودت ایله مشدر .

مواصلتده مکتب طبیه معلم معاونی ایدیلوب  
قول اغالغه ترفیع اولنش و بهره و معلوماتی نزد مکارم  
وفد جناب تاجداریده رهین تقدیر اولغله بیکباشیلقله  
امراض جلدی و سریریات افرنجیه مملککنه نصب ایدلمش  
ایدی . دائماً ایضا و ابراز ایله دیکى خدمات مبروره  
و برکزیده سنه بر مکافات عال العال اولوق اوزره بوکره  
دخی قاعمه قامقله تسمیر بیورلديشى کندیسنی طایانلری  
وبالجمله اطباى عثمانیه نی جدأ سوسندرمشدر . اقران  
وامثالی آره سنده بحق تمتاز اولان جلال الدین مختار